



UNIVERSITÀ DI PAVIA

IL CONFRONTO LETTERARIO

77, GIUGNO 2022

QUADERNI DI LETTERATURE STRANIERE MODERNE E COMPARATE
DELL'UNIVERSITÀ DI PAVIA

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI

DIRETTORE

GIORGETTO GIORGI (*Univ. di Pavia*)

COMITATO SCIENTIFICO

ÁLVARO ALONSO (*Univ. Complutense de Madrid*), ANNA ALBERTINA BELTRAMETTI (*Univ. di Pavia*), EMMANUEL BURY (*Univ. de Paris IV – Sorbonne*), GIOVANNI CARAVAGGI (*Univ. di Pavia*), †GIORGIO CUSATELLI (*Univ. di Pavia*), ROBERT DE MARIA (*Vassar College – New York*), DELPHINE DENIS (*Univ. de Paris IV – Sorbonne*), CHRISTIAN DEL VENTO (*Univ. de Paris III*), MATTEO GALLI (*Univ. di Ferrara*), SILVIA GASTALDI (*Univ. di Pavia*), LIA GUERRA (*Univ. di Pavia*), UTE HEIDMANN (*Univ. de Lausanne*), JAMES IFFLAND (*Boston University*), BENJAMIN KEATINGE (*Trinity College Dublin*), STEFAN KEPPLER-TASAKI (*Univ. di Tokio*), DAVID KONSTAN (*Brown University*), † GIUSEPPE MAZZOCCHI (*Univ. di Pavia*), SWETLANA MENGEL (*Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*), ANNE-ROSE MEYER (*Bergische Universität Wuppertal*), MAURO PALA (*Univ. di Cagliari*), JAUME PORTULAS (*Univ. de Barcelona*), CARLA RICCARDI (*Univ. di Pavia*), ELISA ROMANO (*Univ. di Pavia*), LAURA ROSSI (*Univ. Statale di Milano*), MARA SANTI (*Univ. de Gand*), † CESARE SEGRE (*Univ. di Pavia*).

COMITATO EDITORIALE

ANDREA BALDISSERA (*Univ. del Piemonte Orientale*), MARIA CRISTINA BRAGONE (*Univ. di Pavia*), ELENA COTTA RAMUSINO (*Univ. di Pavia*), MARIO ALESSANDRO CURLETTO (*Univ. di Genova*), LIDIA ANNA DE MICHELIS (*Univ. Statale di Milano*), HERMANN DOROWIN (*Univ. di Perugia*), RAFFAELLA FAGGIONATO (*Univ. di Udine*), FRANCESCO FIORENTINO (*Univ. di Bari*), VITTORIO FORTUNATI (*Univ. di Pavia*), MATTEO GALLI (*Univ. di Ferrara*), GIULIANA IANNACCARO (*Univ. Statale di Milano*), PAOLO PINTACUDA (*Univ. di Pavia*), LAURA ROSSI (*Univ. Statale di Milano*), ANNE SCHOYSMANN (*Univ. di Siena*), EUGENIO SPEDICATO (*Univ. di Pavia*), VALERIA TOCCO (*Univ. di Pisa*).

REDAZIONE

SERENA CODENA (*Univ. di Pavia*), GIUSEPPE COSPITO (*Univ. di Pavia*), MARUSCA FRANCINI (*Univ. di Pavia*), SILVIA GRANATA (*Univ. di Pavia*), DONATELLA MAZZA (*Univ. di Pavia*), JOHN MEDDEMEN (*Univ. di Pavia*).



In copertina: Bruegel Pieter il Vecchio, La Torre di Babele, 1563,
Vienna, Kunsthistorisches Museum.
© 2006, Foto Austrian Archive/Scala, Firenze.

IL CONFRONTO LETTERARIO

Periodico semestrale

Autorizzazione del Tribunale di Pavia, n. 570/02 dell'11-4-2002

Gli articoli proposti per la pubblicazione sono esaminati da due referee esterni, con il metodo del 'doppio cieco'. L'accettazione per la pubblicazione può essere subordinata a una eventuale revisione, secondo le indicazioni dei referee stessi. Gli articoli possono essere inviati all'indirizzo seguente: ilconfrontoletterario@unipv.it

Abbonamento annuale: 28,00 euro (incluse spese di spedizione per l'Italia)

Versamento su Conto Corrente Bancario, c/o Credito Valtellinese, Como,

IBAN: IT 71 Y 05216 10903 00000 00996 73;

oppure tramite PayPal [all'indirizzo paoloveronesi@ibisedizioni.it]

Ibis edizioni

via Crispi 8, 22100 Como

sede editoriale: via Folla di sotto 29, 27100 Pavia, tel. 0382-32021

www.ibisedizioni.it, e-mail: info@ibisedizioni.it

La rivista è a disposizione in formato elettronico sul sito dell'editore gratuitamente per gli abbonati. I non abbonati possono consultare la versione elettronica richiedendo una password a pagamento.

© Ibis, Como – Pavia 2022

ISSN 0394-994X

ISBN 978-88-7164-688-6

- 7 Antonio Venturini, *La relación de una batalla naval: el «Romance de Francisco García de Çafra»*. Edición y comentario
- 27 Luca Zaghen, «Più d'una lima è d'uopo, e d'un martello». Il «San José di Valdivielso» e il «San Giuseppe» di Faggi a confronto
- 59 Magda Campanini, *La disposition des «Lettres amoureuses» d'Étienne Pasquier au fil de leurs rééditions: entre épistolographie et autobiographie d'écrivain*
- 79 Franco Piva, «Heurs et malheurs» nella prima traduzione francese in prosa dell'«Inferno» dantesco
- 101 Silvia Granata, «Twelve Miles from Town»: Tradition and Progress in Richard Jefferies's «Nature near London» (1883)
- 121 Flavia Di Battista, «Übermarionette» e «Wortspirale». Forme metateatrali e metalinguistiche negli atti unici di Arthur Schnitzler
- 167 Eugenio Spedicato, *Literaturverfilmung – Theoretischer Überblick über eine erfolgreiche Kunstform*

RECENSIONI

- 185 Bruna Donatelli (G. Flaubert, *Cabane fantastique*, édition diplomatique de la deuxième version (1856) de *La Tentation de saint Antoine* par Atsuko Ogane)
- 187 Raffaella Scarci (*Transgressive Appetites. Deviant Food Practices in Victorian Literature and Culture*, edited by Silvia Antosa, Mariaconcetta Costantini and Emanuela Ettorre)
- 190 Paolo Pintacuda (F. García Lorca, *De viva voz. Conferencias y alocuciones*. Edición a cargo de Víctor Fernández y Jesús Ortega)

195 *ABSTRACTS*